

ROYAL LEPAGE

MARION MAN 鄭萬方美

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲ 專業地產服務，誠信可靠。
▲ 免費估價，法律程序，各項問題，歡迎查詢。

MULTIPLE REALTY LTD.

李榮光

WING K. LI
M.Sc., P. Eng. (Struct.)
(住宅): 274-4516
(中文傳呼機): 680-7119
(公司): 434-1431 (24小時)

▲ 列治文豪華新屋 (MILLER HOMES): 二千二百餘呎三大睡房三浴室，兩車房，採新屋，設計新穎交通方便，只售十四萬九千九百九十九元。

▲ 本拿比近 BRENTWOOD 向南城市，三大睡房兩浴室，減售五萬九千九百九十九元。

▲ 本拿比北區高尚住宅區，大單邊，好風景，地下停車場，室內泳池，桑拿，健身室等，減售五萬一千九百九十九元。

▲ 列治文七年新屋，四睡房三浴室，街角大地，原價十三萬四千九百九十九元，減售十一萬九千九百九十九元。

MULTIPLE REALTY LTD.

DANIEL SEET 薛興發

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
住家: 438-6976 公司: 434-1431 住家: 263-0882

ANTHONY CHIANG

▲ 繁盛興旺士威大街 (溫埠) 電油站及修理汽車房出售，街角位，C2地段，一萬平方呎，月營三千，售價30萬，最理想改建為商業舖位。

▲ 雜貨舖連三間入息屋出售，全部租出，年收入二萬六，近溫哥華市政廳，雜貨舖生意穩定，現減價出售20萬。

有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢查及 * 髮質分析 (由專科醫生負責) 提供資料

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099W 8th Ave. Van.
(在本埠有十年以上經驗)
溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五 上午十時至下午七時半

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

東莞米粉	每包	59¢	大粒花生	每磅	79¢	大人參露酒	每支	7.99	三蛇藥酒	每支	3.89	50磅鳳標糯米	每包	15.95	50磅鳳標香米	每包	15.50	精美蛋卷	每罐	2.49	香港魚丸	每包	79¢	香港墨魚丸	每包	89¢	實肉三牙或鹹魚每磅	3.99	香三牙或鹹魚每磅	2.99
------	----	-----	------	----	-----	-------	----	------	------	----	------	---------	----	-------	---------	----	-------	------	----	------	------	----	-----	-------	----	-----	-----------	------	----------	------

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是: 收費從廉 準時交貨
我們的方法是: 集中生產 集中運輸 降低成本
為您省時、省力、省錢
八年的經營信譽 就是保證
歡迎駕臨選擇, 歡迎比較。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話: (604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南華及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

● 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、廣城、尼斯、聖昂、瓦蒂崗、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、波魯、比薩、萊茵河。
● 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
● 可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

● 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋園、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之古佛、龍潭之小人國等名勝地。
● 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。
● 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
● 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
● 出發日期: 六月廿四日、七月廿九日、八月十九日、九月十六日、十月四日、十一月廿八日、十二月廿一日。

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00
香港 廣州 北京 南京 五月廿八日 八月廿九日
鎮江 無錫 蘇州 上海 六月廿一日 九月廿二日
杭州 桂林 廣州 六月廿三日 九月廿四日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00
香港 廣州 北京 烏魯木齊 八月廿七日 十一月廿八日
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州 八月廿九日 十一月三十日
西安 廣州 九月一日

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

由雲南華埠回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅省 一百七十五元
卡加利 一百一十八元
多倫多 一百一十八元
溫地士 一百一十八元
沙地加 一百一十八元
溫地士 一百一十八元
多倫多 一百一十八元
保士頓 三百六十八元
美亞美 三百六十八元

飛機票大平賣 (須預早定位)

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中環文化中心新翼二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

黃笠俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 684-2381

◎ 平價機票，各地旅行團。
◎ 代理旅遊，汽車，房屋保險。
◎ 公証人黃立錫為僑胞服務——辦理誓詞、遺囑、產業契據、護照簽証

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話: (604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南華及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

● 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、廣城、尼斯、聖昂、瓦蒂崗、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、波魯、比薩、萊茵河。
● 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
● 可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選遊 \$1298 加幣

● 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋園、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之古佛、龍潭之小人國等名勝地。
● 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。
● 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
● 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
● 出發日期: 六月廿四日、七月廿九日、八月十九日、九月十六日、十月四日、十一月廿八日、十二月廿一日。

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天) \$2580.00
香港 廣州 北京 西安
上海 杭州 桂林 廣州

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) \$2780.00
香港 廣州 北京 南京 五月廿八日 八月廿九日
鎮江 無錫 蘇州 上海 六月廿一日 九月廿二日
杭州 桂林 廣州 六月廿三日 九月廿四日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00
香港 廣州 北京 烏魯木齊 八月廿七日 十一月廿八日
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州 八月廿九日 十一月三十日
西安 廣州 九月一日

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

香港 廣州 北京 桂林 山水
廣州 名菜 北京 文物

精選十二天行程 \$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期: 七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持
超值享受。報名從速
華埠新馬可勃羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處: 中華書局 馬先生 382-2424

美景旅行社

新張期間 特價優待

● 中國旅遊團 ●

① 全程三十天 (在中國廿六天) 粵港、廣州、桂林、柳州、貴陽、北京、西安、重慶、武漢、桂林、廣州。出發日期: 十月廿七日 費用加幣 \$3050。在廣州住大酒店。

② 全程十九天 (在中國十六天) 粵港、廣州、桂林、柳州、上海、廣州、北京、廣州。出發日期: 十月十七日 費用加幣 \$2400。在廣州住大酒店。

③ 全程十五天 (在中國十一天) 粵港、廣州、桂林、廣州、桂林、中山、重慶、廣州。出發日期: 十月廿七日 費用加幣 \$2040。在廣州住大酒店。

RENO 七日遊 出發日期: 一九八五年八月十日、九月一日、十月九日
行程內容: 第一日: 由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日: 下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO 第三日: 參觀 MGM 酒店及其他俱樂部 第四日: 遊覽充滿歷史性的牛仔城 VIRGINIA CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 第五日: 參觀氣象天文館或利華達大學 或在 CASINO 自由活動。 第六日: 下午開始離開 RENO, 沿途欣賞怡人風光。 第七日: 返回溫哥華, 回程停留免稅店。

費用包括: 乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車
△ 住宿酒店 △ 酒店稅 △ 觀光 VIRGINIA CITY, CARSON CITY & LAKE TAHOE.
詳情歡迎查詢 電話 681 0611 營業時間 週一至週六 上午九時至下午五時

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話: 604-669-6412 681-3816
晚上: 437-6270

卡加利來回 \$129 起 熱慢頓來回 \$149 起
多倫多來回 \$279 起 三藩市來回 \$179 起
紐約來回 \$489 起 羅省來回 \$249 起

* 代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
* 中國旅遊團，暢遊: 香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路。等名勝。
* 日本六日遊 由 \$1488 起
* 狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449 起
* 李福、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。
* 狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
* 歐洲、廿日團 由 \$1959 起，暢遊: 英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
* 檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等。

歡迎查詢。
* 代售旅行保險，
* 代辦旅遊證件。

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver E.B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

均飛旅行社 GRANDFAIR TRAVEL LTD.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 684-2381

◎ 各大航空公司來回香港機票
◎ 學生暑期機票
◎ 各大航空公司美、加機票
◎ 多倫多來回機票 \$268.00

CATHAY PACIFIC 中國遊 \$2999 全程22天

不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期: 七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八四年 (若在十二月前先行費用, 則照今年舊價。)

● 由經驗領隊丘錫琛先生
● 全部一流酒店: 香港-香港大酒店 廣州-白天鵝賓館、北京-麗都賓館
● 在香港包兩餐, 在中國包三餐膳食
● 在香港期間, 每日均有旅遊節目

● 十月十二日之團, 全程廿五天, 回程時可停夏威夷及羅省。
● 出發前有晚餐聚會, 講解中國情形。
● 及提供旅遊指南
● 代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期停留
● 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6940 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6940號 電話 278-4401

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)